

## LICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa § 40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) medzi:

obchodné meno: **Tlačová agentúra Slovenskej republiky**  
sídlo: Pribinova 25, 811 09 Bratislava  
IČO: 31 320 414  
zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, oddiel Po, vložka č. 37/B  
zastúpený: PhDr. Jaroslav Rezník, generálny riaditeľ  
DIČ: 2020291064  
IČ DPH: SK2020291064  
bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. ú.: 7000342790/8180  
(d ďalej len ako „poskytovateľ“)

a

obchodné meno/názov: **Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky**  
sídlo/miesto podnikania: **Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava**  
IČO: **006 99 021**  
zapísaný:  
zastúpený: **Mgr. Elena Mallicková, riaditeľka Odboru verejnej diplomacie**  
DIČ: **2020879344**  
IČ DPH: **SK2020879344**  
bankové spojenie: **Štátna pokladnica, č.ú. 7000073594 / 8180**  
(d ďalej len ako „nadobúdateľ“)

### 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je udelenie súhlasu poskytovateľom nadobúdateľovi na použitie 6 (šesť) fotografií špecifikovaných v prílohe č. 1 tejto zmluvy (ďalej len „**fotografie**“), záväzok nadobúdateľa zaplatiť poskytovateľovi za súhlas na použitie fotografií (ďalej len „**licencia**“) odmenu uvedenú v článku 4 tejto zmluvy a úprava vzájomných práv a povinností zmluvných strán s tým súvisiacich, ako aj ďalších skutočností vyplývajúcich z tejto zmluvy.
- 1.2 Poskytovateľ touto zmluvou udeľuje nadobúdateľovi licenciu špecifikovanú v článku 2 tejto zmluvy a nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť poskytovateľovi za udelenú licenciu odmenu uvedenú v článku 4 tejto zmluvy.

### 2 Licencia

- 2.1 Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu na použitie fotografií nasledovným spôsobom:
- zaradenie fotografií do neperiodickej publikácie na tému „Slovenské predsedníctvo V4“,
  - vyhotovenie rozmnožením fotografií v rámci neperiodickej publikácie s témou „Slovenské predsedníctvo V4“,
  - verejné rozširovanie rozmnožením fotografií vyhotovených podľa písmena b) tohto bodu zmluvy v rámci verejného rozširovania neperiodickej publikácie s témou „Slovenské predsedníctvo V4“ bez teritoriálneho obmedzenia.

## Zoznam licencovaných fotografií



Fotografie z obrazového spravodajského servisu poskytovateľa vedené pod nasledovným označením:

### Fotografia č. 1

**Popis:** 20100914\_V4\_72110127231

SR Slovensko Vyšehradská skupina V4

spoločná snímka fotka tlačovka TK tlačová konferencia maďarský šéf diplomacie Mártonyi slovenský Dzurinda poľský zástupca Dowgielewicz český Schwarzenberg

Zo spoločnej tlačovej konferencie ministrov zahraničných vecí krajín Vyšehradskej skupiny (V4), Slovenskej republiky, Maďarskej republiky, Českej republiky a štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí Poľskej republiky v utorok 14. septembra 2010 v Bratislave. Zo spoločnej tlačovej konferencie ministrov zahraničných vecí krajín Vyšehradskej skupiny (V4), Slovenskej republiky, Maďarskej republiky, Českej republiky a štátneho tajomníka ministerstva zahraničných vecí Poľskej republiky v utorok 14. septembra 2010 v Bratislave. Na spoločnej snímke zľava minister zahraničných vecí Maďarskej republiky János Mártonyi, minister zahraničných vecí Slovenskej republiky Mikuláš Dzurinda, minister zahraničných vecí Českej republiky Karel Schwarzenberg a štátny tajomník ministerstva zahraničných vecí Poľskej republiky Mikolaj Dowgielewicz. FOTO TASR - Štefan Puškáš

\*\*\* Local Caption \*\*\* Vyšehradská štvorka Maďarsko Česko Poľsko Slovenská republika ministri šéfovia diplomacie zahraničia neformálne stretnutie rokovanie plán zefektívnenie zastupiteľstvá spojenie zlúčenie zastupovanie konzuláty ambasády šetrenie pilotný projekt členovia zoskupenia

### Fotografia č. 2

**Popis:** madarskodzurinda

Maďarsko MR SR Dzurinda Barroso

SR Slovensko Mikuláš Dzurinda Manuel Barroso Poľsko Marek Belka Maďarsko Ferenc Gyurcsány Česko Jiří Paroubek

Slovenský premiér Mikuláš Dzurinda pricestoval 30. augusta 2005 do Budapešti, kde sa zúčastní na stretnutí predsedov vlád krajín V4 s predsedom Európskej komisie (EK) Josém Manuelom Barrosom. Témou rokovaní bude otázka prístupu krajín V4 k novej finančnej perspektíve a budúcnosti Európskej únie. Na summite sa bude takisto rokovať o problematike ratifikácie Zmluvy o Ústave pre Európu v jednotlivých členských krajinách Európskej únie. Šéf slovenského kabinetu bude spolu s premiérom Poľska Marekom Belkom, Českej republiky Jiřím Paroubkom a Maďarska Ferencom Gyurcsánym informovať Barrosa o ich postoji k problematike rozpočtu EÚ na obdobie rokov 2007-2013. Na spoločnej snímke zľava J. Paroubek, M. Belka, F. Gyurcsány, M. Dzurinda a José Manuel Barroso. FOTO TASR - Martin Baumann

### Fotografia č. 3

**Popis:** v4 1-3

SR-Bratislava-vláda-Visegrádska štvorka

dmc V4 Zeman Orbán Dzurinda Buzek

Plenárne rokovanie delegácií Česka, Maďarska, Poľska a Slovenska pod vedením premiérov Miloša Zemana (2.zľava), Viktora Orbána (2.sprava), Jerzyho Buzeka (vpravo) a Mikuláša Dzurindu (vľavo) sa konalo 14. mája 1999 v Kongresovom centre Národnej rady SR v Bratislave.

Foto: Ivan Majerský/TASR, 14.5.1999, Bratislava

### Fotografia č. 4

**Popis:** visegl

Maďarsko, Visegrád, V4, slávnostný podpis, 1991

Maďarsko Československo Poľsko

Archívna snímka, vydaná pri príležitosti 10. výročia schôdzky najvyšších predstaviteľov ČSFR, Maďarska a Poľska na hrade Visegrád.

V Budapešti sa 15. februára 1991 začala schôdzka najvyšších predstaviteľov ČSFR, Maďarska a Poľska.

Delegácie zúčastnených krajín, reprezentované prezidentmi, predsedami vlád a ministrami zahraničných vecí

- ✱
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali a s jej obsahom súhlasia, že zmluva bola uzatvorená podľa ich pravej a slobodnej vôle, určito, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave .....  
**tasr**

Tlačová agentúra Slovenskej republiky

PhDr. Jaroslav Rezník  
generálny riaditeľ  
Tlačová agentúra Slovenskej republiky

V Bratislave 28.09.2010

MINISTERSTVO ZAHRANIČNÝCH VECÍ  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
- Hlboká cesta 2  
833 36 BRATISLAVA 372

Mgr. Elena Mallicková  
riaditeľka Odboru verejnej diplomacie  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Slovenskej republiky



5.3 Zmluvné strany sa dohodli na lehote splatnosti faktúry 14 dní odo dňa jej vystavenia.

## 6 Osobitné dojednania

6.1 Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť fotografie na iné účely alebo iným spôsobom ako je uvedené v článku 2 tejto zmluvy alebo nad rámec oprávnení ustanovených všeobecne záväzným právnym predpisom bez predchádzajúceho písomného súhlasu poskytovateľa a nie je oprávnený ich v rozpore s touto zmluvou poskytnúť, postúpiť alebo prístupniť ďalším osobám.

6.2 Nadobúdateľ je povinný za každé porušenie povinnosti uvedenej v bode 6.1 tohto článku zmluvy a v článku 3 bode 3.4 tejto zmluvy zaplatiť poskytovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 297,- € (dvestodevät'desiatšesť eur). Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok poskytovateľa na náhradu škody v plnej výške spôsobenú porušením povinnosti, na ktorú sa zmluvná pokuta vzťahuje.

## 7 Odstúpenie od zmluvy

7.1 Poskytovateľ je oprávnený od tejto zmluvy odstúpiť, ak nadobúdateľ poruší svoje zmluvné povinnosti podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie zmluvných povinností nadobúdateľom sa považuje najmä použitie fotografií v rozpore s udelenou licenciou, nedodržanie podmienok použitia fotografií alebo neuhradenie odmeny za licenciou v dohodnutom čase.

7.2 Ustanovením bodu 7.1 tohto článku zmluvy nie je dotknuté právo ktorejkoľvek zmluvnej strany odstúpiť od tejto zmluvy v prípadoch ustanovených všeobecne záväzným právnym predpisom.

7.3 Odstúpením od tejto zmluvy alebo jej ukončením z iného dôvodu nie je dotknutý nárok na náhradu škody vzniknutej porušením tejto zmluvy, nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty a nie je dotknutá ani povinnosť zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a o skutočnostiach s ňou súvisiacich.

## 8 Záverečné ustanovenia

8.1 Táto zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky. Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike.

8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení tejto zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.

8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode zmluvných strán formou písomných a číslovaných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami.

8.4 Zmluvné strany sa zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o obsahu tejto zmluvy a o skutočnostiach s ňou súvisiacich. Záväzok zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na informácie, ktoré sa stanú verejne známe a prístupné, inak než porušením povinnosti zmluvnej strany zachovávať mlčanlivosť na základe tejto zmluvy. Za porušenie povinnosti mlčanlivosti sa nepovažuje to, ak je zmluvná strana povinná dôvernú informáciu oznámiť na základe zákonom stanovenej povinnosti.

8.5 Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých dva dostane poskytovateľ a jeden dostane nadobúdateľ. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha č. 1 – zoznam licencovaných fotografií.

8.6 Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami.

- ✕
- 2.2 Licencia podľa bodu 2.1 tohto článku zmluvy oprávňuje nadobúdateľa použiť fotografie výlučne v rámci neperiodickej publikácie s témou „Slovenské predsedníctvo V4“ v náklade cca 1.000 (cca jedentisíc) výtlačkov, ktorá bude vydaná v anglickom jazyku v roku 2010 .
- 2.3 Poskytovateľ udeľuje nadobúdateľovi licenciu podľa bodu 2.1 tohto článku zmluvy ako nevýhradnú na celú dobu trvania autorskoprávnej ochrany odo dňa účinnosti tejto zmluvy, bez práva poskytnúť tretím osobám sublicenciu.
- 2.4 Poskytovateľ vyhlasuje, že je v súlade so zákonom č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov oprávnený licenciu podľa bodu 2.1 tohto článku zmluvy udeliť.

### 3 Poskytnutie a použitie fotografií

- 3.1 Poskytovateľ poskytne nadobúdateľovi fotografie v elektronickej forme e-mailom na adresu [Dusan.Buraj@mzv.sk](mailto:Dusan.Buraj@mzv.sk) do troch pracovných dní odo dňa úhrady odmeny podľa článku 4 tejto zmluvy.
- 3.2 Nadobúdateľ berie na vedomie, že fotografie boli vyhotovené na spravodajské účely. Poskytovateľ touto zmluvou neudeľuje nadobúdateľovi žiadne privolenia od fyzických osôb zobrazených na fotografiách. Nadobúdateľ je povinný pred použitím fotografií získať všetky potrebné privolenia fyzických osôb zobrazených na fotografiách (prípadne ich oprávnených zástupcov), ktoré platné všeobecne záväzné právne predpisy, na takéto použitie vyžadujú.
- 3.3 Nadobúdateľ sa zaväzuje použiť fotografie v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť poskytovateľovi škodu, ktorá mu vznikne v dôsledku použitia fotografií nadobúdateľom v rozpore so všeobecne záväznými právnymi predpismi. Poskytovateľ nezodpovedá za prípadné neoprávnené zásahy do práv tretích osôb, ktoré vzniknú použitím fotografií nadobúdateľom.
- 3.4 Nadobúdateľ je povinný označiť zdroj/pôvod použitých fotografií, a to nasledovným spôsobom: *TASR/meno a priezvisko autora alebo TASR/pôvodná agentúra.*
- 3.5 Nadobúdateľ je oprávnený, nie však povinný, fotografie v rozsahu udelenej licencie použiť.

### 4 Odmena

- 4.1 Odmena za licenciu podľa článku 2 tejto zmluvy (ďalej len „**odmena za licenciu**“) je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle § 45 ods. 1 zákona č. 618/2003 Z. z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (autorský zákon) v znení neskorších predpisov.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli na odmene za licenciu vo výške 198,- € (jednostodevät’desiatosem eur) bez DPH. K odmene za licenciu bude účtovaná DPH v zmysle platných všeobecne záväzných právnych predpisov.

### 5 Platobné podmienky

- 5.1 Nadobúdateľ uhradí odmenu za licenciu na základe faktúry vystavenej poskytovateľom a doručenej nadobúdateľovi. Zmluvné strany sa dohodli, že poskytovateľ vystaví nadobúdateľovi faktúru do 7 (siedmich) dní odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy.
- 5.2 Nadobúdateľ uhradí odmenu za licenciu bezhotovostným prevodom na účet poskytovateľa uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Dňom úhrady sa rozumie deň pripísania finančných prostriedkov na účet poskytovateľa.



sa v budove parlamentu zúčastnili na plenárnom rokovaní. ČSFR na rokovaní zastupovali Václav Havel, Marián Čalfa a Jiří Dienstbier. Na poludnie 15. februára na hrade Visegrád sa konal slávnostný podpis dokumentov. Na snímke zo záverečného prípitku na hrade Visegrád po podpísaní Slávnostného vyhlásenia v piatok 15. februára sú zľava: prezident ČSFR Václav Havel, maďarský prezident Árpád Göncz, československý premiér Marián Čalfa, predseda maďarskej vlády József Antall a poľský prezident Lech Walesa .

Foto: Pavel Neubauer - TASR, 15. februára 1991, Budapešť

#### **Fotografia č. 5**

**Popis:** Vyšehradská

ČR SR V4 premiéri summit Dzurinda

TB tlačová beseda konferencia

V českom Kroměříži sa 12. mája 2004 zišli na svojom stretnutí premiéri krajín Vyšehradskej štvorky - Slovenska, Českej republiky, Maďarska a Poľska, aby spoločne podpísali novú deklaráciu s aktualizovanými tézami spolupráce v rámci tohto zoskupenia. Slovenskú republiku na jednodňovom podujatí zastupoval predseda vlády Mikuláš Dzurinda. Prítomný bol aj predseda českej, maďarskej a poľskej vlády - Vladimír Špidla, Péter Medgyessy a Marek Belka. Cieľom summitu na zámku Kroměříž bolo uzavretie jednej etapy spolupráce členských krajín V4 po nedávnom spoločnom vstupe do Európskej únie. Okrem toho bola na programe aj otázka a výmena skúseností v oblasti regionálnej spolupráce a možnosti koordinácie vzájomných aktivít v rozšírenej EÚ. Na snímke podpis novej deklarácie krajín V4

Foto: Pavel Neubauer – TASR

#### **Fotografia č. 6**

**Popis:** 20jul2010\_V4\_Budapest\_TK\_140115476

Maďarsko SR Slovensko summit V4 Radičová

Vyšehradská štvorka premiéri predsedovia vlád krajiny V4 región stredná Európa rokovanie štátni predstavitelia Európska únia členstvo EU EÚ ekonomické prostredie konsolidácia vládne rozpočty fiškálna pozícia menové výkyvy samit tlačovka TK

Na snímke vľavo premiérka SR Iveta Radičová a premiér Maďarskej republiky Viktor Orbán (vpravo) počas tlačovej konferencie na rokovaní predsedov vlád krajín Vyšehradskej štvorky (V4), 20. júla v Budapešti. FOTO TASR - Martin Baumann \*\*\* Local Caption \*\*\* politici MR maďarský ministerský predseda Viktor Orbán slovenská miniisterská predsedníčka Iveta Radičová bilaterálne rokovania slovensko-maďarské vzťahy